



Capitolato Prestazionale

Servizio pluriennale di interpretariato Lingua dei Segni (LIS) per Servizio Comunità Studentesca UniTrento 2022-2023-2024

DESTINATARI, OGGETTO E DURATA DEL SERVIZIO

Le prestazioni oggetto del presente documento e di seguito descritte sono rivolte a persone con disabilità sensoriale-uditiva che studiano all'Università di Trento.

Oggetto della richiesta di UniTrento è un servizio di interpretariato LIS effettuato da professionisti in possesso di **Diploma di Interprete LIS** e con comprovata esperienza di interpretariato in ambito universitario, documentata da idoneo curriculum vitae- Il servizio di interpretariato LIS, sia **in presenza** che **da remoto**, deve essere erogato per due differenti tipologie di situazione: "**personalizzato**" e "**in plenaria**" nel periodo gennaio 2022 – settembre 2024, per gli anni accademici 2021-22, 2022-23, 2023-24.

Nel caso di servizio di interpretariato **personalizzato**, l'interprete LIS dovrà supportare studenti/studentesse con disabilità sensoriale-uditiva ad esempio per sostenere esami, incontri di ricevimento con docenti, preparazione esami, incontri con referenti di servizi amministrativi. Tale supporto, da effettuarsi presso le varie sedi dell'Università di Trento o da remoto, sarà richiesto di norma per un singolo studente o al massimo per 2 studenti contemporaneamente anche in sedi diverse o tramite collegamento da remoto, anche con due interpreti diversi in contemporanea. La durata massima di questo tipo di servizio non può superare i 120 minuti consecutivi.

Nel caso di servizio di interpretariato **in plenaria**, l'interprete LIS dovrà supportare studenti/studentesse con disabilità sensoriale-uditiva per la frequenza di lezioni/seminari. Tale supporto, da effettuarsi presso le varie sedi dell'Università di Trento o da remoto, dovrà essere garantito anche a 2 studenti contemporaneamente in sedi diverse, quindi con due interpreti diversi in contemporanea. L'interprete LIS dovrà inoltre supportare direttamente studenti/studentesse nella comprensione di eventi di Ateneo, da remoto o in presenza, anche presso sedi non universitarie ma comunque all'interno della provincia di Trento. La durata massima consecutiva di questo tipo di servizio non può superare i 180 minuti consecutivi, durata che deve essere garantita qualora richiesta.

PRESTAZIONI RICHIESTE

Università degli Studi di Trento
via Giuseppe Verdi, 15 – 38122 Trento (Italy)
P.IVA – C.F. 00 340 520 220
www.unitn.it



Il numero di ore indicate di seguito per ogni a.a. per singola tipologia di servizio è il quantitativo stimato massimo per l'a.a. di riferimento. Il numero di ore richieste non supererà il numero indicato come massimo per quell'a.a.

La prestazione minima standard è della durata di 60 minuti (1 ora), cui possono essere aggiunti moduli di ulteriori 30 minuti fino a un massimo di 120 minuti consecutivi per interpretariato personalizzato e 180 minuti consecutivi per interpretariato in plenaria.

La prestazione minima standard (1 ora) verrà corrisposta per intero anche nel caso la prestazione avesse durata inferiore ai 60 minuti. Alla prestazione standard possono essere aggiunti ulteriori moduli di 30 minuti, anch'essi verranno riconosciuti e retribuiti per intero. Qualora la durata della prestazione superasse di almeno 15 minuti la durata prevista e prenotata, la prestazione verrà corrisposta aggiungendo un modulo aggiuntivo di 30 minuti.

Trattandosi di contratto a consumo, le ore ammesse a pagamento saranno esclusivamente le ore effettivamente svolte e rendicontate secondo le modalità esposte di seguito.

A.A. 2021/22 - Periodo gennaio - settembre 2022

- **INTERPRETARIATO PERSONALIZZATO:** massimo 15 ore per nr. **2** studenti/esse. **Tot. Max 30 ore**

A.A. 2022/2023 - Periodo ottobre 2022 – settembre 2023

- **INTERPRETARIATO PERSONALIZZATO:** massimo 15 ore per nr. **2** studenti/esse. **Tot. Max 30 ore**
- **INTERPRETARIATO IN PLENARIA:** fino a un **massimo di 120 ore.**

A.A. 2023/2024 - periodo ottobre 2023 – settembre 2024

- **INTERPRETARIATO PERSONALIZZATO:** massimo 15 ore per nr. **2** studenti/esse. **Tot. Max 30 ore**
- **INTERPRETARIATO IN PLENARIA:** fino a un **massimo di 120 ore.**

RENDICONTAZIONE ORE SVOLTE

A conclusione di ogni trimestre a far data dall'avvio del servizio, l'Appaltatore si impegna a rendicontare via email ai referenti del Servizio Inclusione Comunità studentesca dell'Ateneo eventuali ore di effettivo servizio svolto, specificando numero di ore erogate, data di prestazione del servizio, tipo di prestazione svolta, nominativo dell'utente UniTrento, nominativo interprete LIS coinvolto/a.



Sarà possibile emettere fattura elettronica (trimestrale posticipata) secondo la normativa vigente solo dopo la conferma di avvenuta prestazione a regola d'arte da parte del Servizio Inclusione UniTrento.

FATTURAZIONE

Sarà possibile emettere fattura elettronica trimestrale posticipata solo successivamente alla conferma di avvenuta prestazione a regola d'arte da parte del Servizio Inclusione UniTrento.

La fattura dovrà riportare la dicitura "SCISSIONE DEI PAGAMENTI", in quanto trattasi di operazione da assoggettare a split payment. Ordine di acquisto effettuato in ambito di attività istituzionale. Si ricorda che la fattura dovrà essere trasmessa unicamente in forma elettronica, ai sensi del D.M. 55 del 3 aprile 2013 e dovrà riportare anche il Codice Univoco Ufficio UFSDIX. L'assolvimento dell'imposta di bollo è interamente a carico del fornitore. La modalità e i tempi di assolvimento sono quelli previsti dalla normativa vigente in materia fiscale.

In caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti prescritti dal Codice dei Contratti pubblici, si procederà in applicazione del suddetto Codice alla risoluzione del rapporto di cui in oggetto e al pagamento di quanto dovuto in relazione alle prestazioni da voi erogate. La stipula del contratto è subordinata alle verifiche ed accertamenti previste dalla normativa vigente in materia di contratti pubblici

Si invita a considerare, ai fini degli adempimenti sulla tracciabilità dei flussi finanziari ex art.3 L.136/2010, come modificato dal D.L. 187/2010, il codice CIG che sarà comunicato dall'Ateneo.

CONDIZIONI PARTICOLARI DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO

Il Fornitore è tenuto a:

1. Garantire che il servizio sia svolto da professionisti in possesso di Diploma di Interprete LIS e con comprovata esperienza di interpretariato in ambito universitario, documentata da idoneo curriculum vitae;
2. Comunicare al Servizio Inclusione Comunità studentesca dell'Ateneo i riferimenti di uno/a o più coordinatori/trici dei servizi di interpretariato;
3. Erogare prestazioni standard di 60 minuti a cui, su richiesta del Servizio Inclusione comunità studentesca dell'Ateneo, si potranno aggiungere moduli da ulteriori 30 minuti ciascuno, per un



massimo di 120 minuti consecutivi per l'interpretariato "personalizzato" e per un massimo di 180 minuti consecutivi per l'interpretariato "in plenaria". Qualora la prestazione standard fosse inferiore alla durata standard di 1 ora, la prestazione verrà comunque corrisposta per intero. Se la prestazione superasse **di almeno 15 minuti** la durata prevista e prenotata, la prestazione verrà corrisposta aggiungendo un modulo aggiuntivo di 30 minuti.

4. Garantire la disponibilità per più prestazioni nell'arco della medesima giornata e la presenza, qualora richiesta, di più interpreti in contemporanea;
5. Organizzare l'interpretariato "personalizzato" sulla base delle richieste che giungeranno di norma entro il giovedì della settimana precedente alla prestazione e comunque entro 48 ore dalla data della prestazione;
6. Organizzare il servizio di interpretariato "in plenaria" per lezioni/seminari sulla base del calendario delle lezioni che verrà inviato dall'Ateneo a inizio semestre accademico. L'erogazione della prestazione avverrà *solo* previa conferma della necessità, di norma entro il giovedì della settimana precedente alla data della prestazione e comunque entro le 48 ore dalla data della prestazione;
7. Organizzare il servizio di interpretariato "in plenaria" per eventi di Ateneo e/o seminari sulla base delle richieste che giungeranno di norma due settimane precedenti la data della prestazione e comunque entro sette giorni dalla data della prestazione;
8. Garantire i servizi di interpretariato anche in caso di *variazione urgente* alle richieste già confermate di cui ai precedenti punti 4, 5 e 6. La *variazione urgente* sarà comunque comunicata entro 24 ore dalla data della prestazione;
9. Non addebitare alcun costo all'Ateneo in caso di richiesta di cancellazione del servizio inviata entro 24 ore dalla data prevista della prestazione. Fa fede la data di invio da parte dell'Ateneo;
10. Garantire i servizi al costo indicato nell'offerta senza ulteriori spese a carico dell'Ateneo. Trattandosi di contratto a consumo, le ore di fabbisogno indicate sono la soglia massima richiedibile per a.a. di riferimento. Le ore rendicontate e fatturabili sono esclusivamente quelle effettivamente svolte e confermate dal Servizio Inclusione Comunità studentesca dell'Ateneo.
11. Il costo orario indicato nell'offerta, IVA esclusa, deve essere comprensivo di oneri e eventuali costi per il tempo/spostamenti/mezzi necessari per raggiungere le sedi di svolgimento dell'interpretariato (sedi dell'Università di Trento o, in caso di interpretariato in plenaria, sedi non universitarie comunque



all'interno della provincia di Trento); non potranno in nessun caso essere esposti costi aggiuntivi rispetto al costo orario offerto;

12. Rendicontare trimestralmente via email al Servizio Inclusione Comunità studentesca, l'effettivo servizio svolto secondo le modalità indicate al paragrafo "rendicontazione ore svolte".
13. Garantire i servizi senza far ricorso allo strumento del subappalto.

PENALI

In caso di inadempimenti da parte dell'Appaltatore, salvo comprovati giustificati motivi non imputabili all'Appaltatore stesso, sono applicate le seguenti penali.

1. L'Università di Trento si riserva di applicare una penale corrispondente al valore netto della prestazione prevista qualora non si presenti nessun interprete per un servizio già prenotato e confermato dall'Ateneo.
2. L'Università di Trento si riserva di risolvere anticipatamente il contratto senza ulteriori costi aggiuntivi rispetto alle prestazioni già svolte dall'Appaltatore a seguito del ricevimento di tre segnalazioni di disservizio da parte degli utenti. Tali segnalazioni saranno notificate anche all'Appaltatore.
3. In ogni caso l'ammontare complessivo delle penali applicate non può superare il 10% dell'importo contrattuale. Nell'eventualità in cui ciò si verifici UniTrento può procedere alla risoluzione totale o parziale del contratto per grave inadempimento e disporre l'esecuzione in danno nei confronti dell'Appaltatore.
4. Le penali di cui sono trattenute sull'ammontare contrattuale salva in ogni caso la facoltà di UniTrento di risolvere il contratto stesso, previa diffida ad adempiere secondo quanto stabilito dal codice civile e salvo il risarcimento dei maggiori danni subiti.
5. Le penali di cui sopra vengono notificate all'Appaltatore tramite contestazione scritta. Decorsi 5 giorni dal ricevimento della comunicazione le penali si intenderanno accettate.